

# EL VENTILADOR

EL VENTILADOR DE PAPEL, S.L.

18-9-92

211

AÑO V

Dep. Legal CS-371 - 1988

de papel

## RAFAEL SERRAT: "PEÑÍSCOLA ESTÁ MUY ABANDONADA Y NO SE MERECE SER TRATADA ASÍ POR UNA CORPORACIÓN"

En una entrevista exclusiva que el exalcalde de Peñíscola, Rafael Serrat, concedió al programa "El Ventilador '92" de la emisora Radio Nueva, el anterior número uno del P.S.O.E. peñíscolano hizo público el desencanto y la tristeza que siente por la situación política de Peñíscola, de la que fue alcalde ocho años y cuatro concejal.

Reproducimos textualmente algunos fragmentos de la entrevista por la importancia del análisis político que realiza:



El exalcalde Rafael Serrat ofreciéndole una placa al actor Charlton Heston durante la celebración del III Festival de Cine de Comedia de Peñíscola.

**"No se han hecho obras ni nada y se han perdido subvenciones..."**

*"Estoy sufriendo de ver Peñíscola de la forma que está... la veo muy abandonada, Peñíscola no se merece ser tratada así por una Corporación y, la verdad es que está muy abandonada y eso no se puede aceptar..."*

*"La ciudad ha estado muy sucia y eso tiene fácil solución, la imagen hay que cuidarla mucho y con cuatro o cinco hombres más y una buena dirección Peñíscola estaría más limpia..."*

*"A nivel interno, técnica y políticamente, también está muy abandonada... obras que se podrían haber hecho y no se han hecho, subvenciones que se han perdido... estoy casi seguro de que estos años se hará muy poco, muy poco..."*

*"Ricardo Albiol me ha decepcionado bastante y eso que yo pensaba que se responsabilizaría del cargo y haría lo que podría, pero veo que hace todo lo contrario..."*

*"Veo que cada uno va por libre y, eso, políticamente, es una irresponsabilidad... dirás que no les importa o algo así..."*

*"El Centro Social está acabado pero se ha de amueblar. La*

**"Yo pensaba que Ricardo Albiol se responsabilizaría pero hace todo lo contrario"**

*Consellería de Serveis Socials nos dijo que por eso no nos preocupáramos, que conseguiríamos unos 15 millones, pero ha pasado el tiempo sin que este Ayuntamiento los pidiera; creo que en Valencia ni les conocen, pues yo me he interesado y me han dicho que no saben nada del Ayuntamiento de la ciudad y que, aquel dinero, ya ha pasado el plazo y se ha perdido; y eso pasa con muchas cosas, son muchas las subvenciones que habían concedidas y se han perdido..."*

*"Estoy triste, cuando yo estuve, me tuvo que dejar mi casa y yo no cobraba 300.000 ptas. ni Seguridad Social y, había que trabajar mucho; yo en los últimos cuatro años cobraba 95.000 ptas. y en los cuatro anteriores nada".*

*"El dinero del pueblo es para el mantenimiento de éste y para hacer cosas nuevas tienes que pedirlo fuera, moverte mucho y siempre estar pidiendo, continuamente, pero como un pobre y no como el iluminando que sabe más que nadie..."*

*"Yo lo siento por el pueblo,*

**"Aunque cambien al alcalde no veo una solución, porque son las mismas personas"**

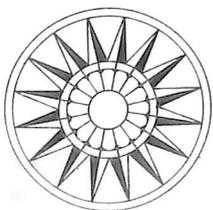
*porque esta situación no se recupera tan fácil... pienso que no harán nada, lo pienso así, milagros no se pueden hacer..."*

*"Al Alcalde lo veo muy sólo, más sólo de lo que se piensa... cada uno va por libre y eso lleva una desunión que es una irresponsabilidad total..."*

*"Hagan lo que hagan, cambien de alcalde o lo que hagan, yo veo la situación muy difícil, porque el que entrara de Alcalde también estaría muy hipotecado por los demás grupos y, la verdad, es que la oposición también veo que hace muy poco..."*

*"Parece que la oposición quiere dejar que caiga el pueblo para que en las próximas elecciones municipales les voten a ellos y eso no es así..."*

*"Aunque cambien de Alcalde con una moción de censura, no veo una solución fácil, porque son las mismas personas y ahora ninguno ha demostrado decir qué hay que cambiar, sino que han callado y han ido haciendo."*



Garbí

MESÓN  
DEL  
JABUGO

AVDA. JOSÉ ANTONIO, 49  
TELÉFONO 964 / 48 10 26  
P E Ñ Í S C O L A

# CON "PSICOSIS" EN LOS TALONES

**Anthony Perkins murió de SIDA el pasado domingo. En el mes de octubre de 1986 fue la estrella del Festival de Cine Fantástico de Sitges. Durante tres días, José María Ganzenmüller le acompañó en todas sus apariciones públicas. En el mes de noviembre de 1986 la revista "Benicarló Crónica" publicaba la entrevista que, el ahora tristemente desaparecido actor, entonces le concedió. Hoy la recuperamos para nuestros lectores.**

Tiene cincuenta y cuatro años y aspecto de adolescente delgado y nervioso. Llegó a Sitges para presentar su primer filme como director, *Psycho III*, del que también es protagonista. Fue la estrella más solicitada y se enfrentó a una auténtica legión de entrevistadores y cazadores de autógrafos, derrochando amabilidad. Su atuendo, totalmente sport: camisa violeta, pantalón tejano, zapatillas y calcetines de colores diferentes.

En la charla resulta un tipo bromista, que lo observa todo y que lleva con mucha resignación la marca de Norman Bates, un asesino esquizofrénico traumatizado por su madre muerta, personaje con el que Hitchcock le lanzó a la fama hace 26 años. A veces resulta muy franco y en otras se esconde detrás de sus respuestas, en un juego que le gusta y que le hace más humano e inaprensible que muchos de sus colegas de profesión.

¿Cómo fue que decidió pasar a ser director?

**"Es algo que no tenía planeado. Fue cuando me presentaron el guión de *Psycho III*. Me pareció muy bueno, pensé que resultaría muy difícil hacerlo mal y que aunque yo no conociera todos los trucos del oficio, estoy seguro de que nadie conoce tanto de Norman Bates como yo. Además, si ya es difícil encontrar un buen director que quiera rodar una secuela, aún lo es más encontrar uno que rueda la secuela de una secuela. Suelen ser directores de encargo. Trabajan por dinero y con horario de oficina. No podía permitir una cosa así. Por eso me decidí a ponerme detrás de la cámara".**

Como actor usted ya intervino en *Psycho II*. ¿Hacer ahora otra secuela de *Psicosis* es una salida comercial o una necesidad personal?

**"Mire, muchas veces la gente habla de las secuelas de una manera peyorativa, pero yo estoy convencido de que es muy difícil hacer una buena secuela. Ante una película original el público asiste al cine totalmente en blanco, totalmente receptivos, a ver qué le explican. Pero con las secuelas es todo diferente. Conocen la historia, conocen los personajes, han leído y hablado so-**

**bre ella. Van al cine como prevenidos, expectantes ante lo que ahora les quieren contar. Son espectadores, pero se han convertido también en críticos. *Psicosis III* es una película en la que me adentro más en la cabeza de Norman y cuento cosas de él que nadie había contado. La película es lo bastante parecida y lo bastante distinta a las anteriores como para que el espectador reencuentre en ella algo que le gustó y, al mismo tiempo, todo sea nuevo. Lo que resultaba imprescindible era conservar el carácter de Norman, esa mezcla de encanto y peligro que destila el personaje. También era imprescindible mantener el decorado, el famoso motel y el que toda la acción mantuviera un tono de tragedia. El terror debe quedar siempre en segundo plano, tras el espíritu trágico, pues de lo contrario la película resultaría idéntica a cualquier otra de esas sangrientas, con sádicos provistos de hachas o sierras mecánicas".**

¿Le molesta que la gente le asocie a personajes obsesivos y piense, muchas veces, que usted es como ellos?

**"Preocuparse por eso, sí que sería una obsesión. La verdad es que no me preocupa, porque tengo muy claro dónde acaban los personajes y dónde empiezo yo".**

De todos modos, a veces ha parecido que usted fomentaba este paralelismo. Usted ha hablado de problemas en la infancia, de la difícil relación con su madre, y otras veces incluso ha comentado so-

bre su paso por el diván del psicoanalista...

**"Si he hablado de estas cosas es porque me preguntaban sobre ellas, no para fomentar nada. Y además estas cosas son verdad. Lo que he pretendido siempre es ser franco. Verá, yo pasé por una etapa de mi vida en la que todo era negro. Durante años estuve rechazando papeles porque se parecían demasiado a Norman Bates. Tuve que irme de los Estados Unidos, trabajar en Europa. Aquí hice varias de mis mejores películas. Tuve muchos problemas y el psicoanálisis me ayudó a superarlo todo. Llevo 15 años casado, tengo dos hijos, vivo a mi manera... Lo fundamental para mí es que siga aquí".**

¿Siempre lleva usted los calcetines de diferente color?

**"(ríe) Bueno, que yo sepa nadie ha dicho que deban llevarse del mismo color. Los calcetines son casi siempre prendas tristes. A mí me gusta que sean alegres".**

Se queda mirando mis calcetines grises...

**"Por ejemplo, los tuyos son de los más tristes que he visto en mi vida..."**

Entre amor y odio ¿qué escogería para definir su relación con el personaje de Norman Bates?

**"Amor, sin duda. Es un personaje al que quiero mucho, aunque, en cierto modo, llegara a encasillarme".**

Usted era una estrella, pero voluntariamente siguió un camino diferente al que le marcaban. ¿Se ha arrepentido alguna vez?

¿No. Pensé que era más importante mi vida que mi carrera. Me replanteé muchas cosas, las solucioné... no, no puedo quejarme, he hecho las cosas a mi modo".

Creo que le gusta tocar el piano ¿Qué tipo de música interpreta?

**"Música pop americana de los 50. Sobre todo cosas de Cole Porter, que me encanta".**

Vd. tuvo un hit en las listas norteamericanas en 1957 cantando *Moon-light swim*. ¿No le gustaría volver a grabar?

**"...No la verdad es que ya soy muy mayor para cantar".**

De todas las películas que ha interpretado... ¿de cuáles se siente más satisfecho? ¿Quiénes son sus directores favoritos?

**"He trabajado con los mejores directores, Hitchcock, Cuckor, Kazan, Wilder, Welles... No me gusta hacer listas. De todos he aprendido. Tampoco puedo decirle cuáles han sido mis mejores trabajos. El mejor... Creo que un actor jamás puede creer que ha llegado al máximo. El mejor trabajo puede que sea el próximo. Por lo menos, se debe intentar que lo sea".**

Últimamente ha trabajado como guionista y ahora lo ha hecho como director. ¿Ha pensado en dejar de ser actor?

**"Eso es imposible. Éste es mi trabajo y lo encuentro fascinante. Lo es todo y a la vez no es nada. No me veo capaz de dejarlo. Hay actores que sólo piensan en llegar a dirigir por razones que poco tienen que ver con el trabajo. Son razones ególatras. Piensan que están mejor preparados que el director para ponerse detrás de la cámara y un actor jamás debe pensar eso, pues la película se convierte en un desastre. Otros quieren dirigir porque están hartos de que les manden. Como le digo, todo razones ególatras. Yo he dirigido *Psycho III* por todas las razones que ya he explicado. Nunca había pensado hacerlo, pero tampoco quería dejar pasar la oportunidad que se me presentaba. No sé si volveré a dirigir, depende de cómo transcurra mi vida. Ahora bien, jamás dejaré de actuar. Actuar es como humo, es algo efímero, es absolutamente misterioso". ■**



Anthony Perkins posó con el equipo de Sitges '86.

# VERANO SE ESCRIBE CON VENTILADOR '92



Muchos dicen que son malísimas, pero la verdad es que son realmente maravillosas. Chicas ¡iiiiOs queremos!!!!.



Este pasado fin de semana, Peñíscola estuvo a tope. La foto lo demuestra de forma absolutamente notarial.



La Orquesta Aitana sigue llenando las noches de marcha y alegría. Les estamos muy agradecidos por su preciosa sintonía para "El Ventilador".

## EL BLUES DEL VENTILADOR

Hace 5 años pusimos en marcha "El Ventilador", cuando en la radio se glosaba, casi siempre, el buen hacer de los que ostentaban el poder, y los programas, muchas veces, tenían un ritmo algo tedioso e intrascendente.

Por eso, quizás, era necesario encontrarnos con el buen humor y la buena música para pasar los días más calurosos del año. Y es que, en todos los sentidos, hacía mucho calor y era necesario respirar un aire más fresco.

Intentamos, por todos los medios, que este programa fuera vuestro favorito; por eso nos entregamos con dedicación, toda la que nos fue posible, a haceros compañía, a divertirnos, a que pasásemos juntos buenos ratos, a que pudiérais ganar buenos premios con nuestros concursos, pero sobre todas las cosas y, como siempre caracterizó a este espacio radiofónico, a informaros de todo, sin callar nada, con ese puntito ácido, con ese tono crítico, con ese toque picante que quizás escocía un poquito, pero que sin duda ponía los puntos sobre las íes.

"El Ventilador" giró para contaros todo sin tapujos. Si otros callaron, ya tienen suficiente vergüenza con eso. Aquí todo lo aireamos porque era el derecho de todos nuestros oyentes. Y desde Radio Nueva os ofrecimos la radio en libertad, que es la más maravillosa de todas las radios. Y, por supuesto, quedaron abiertos nuestros micrófonos para que, siempre que los deseasteis, hicierais, también, oír vuestra voz.

Cinco años ya de "Ventilador", quién lo diría. Y hoy se para para siempre. Pero no podemos estar tristes, ya que toda su labor no fue en vano. De él nació "El Ventilador de Papel" que, pese a quien pese, seguirá cada día contando las cosas como son, para que se sepan. No puede ser de otra forma.

LENCERÍA - CORSETERÍA



C/ Don Antonio Pascual, 2-B  
Telf. 964 / 48 97 18 - Peñíscola

BUSCAMOS UNIVERSITARIOS

IMPRESINDIBLE

DOTES COMERCIALES Y RELACIONES PÚBLICAS

TRABAJO SÓLO FINES DE SEMANA

FIJO + COMISIONES

INTERESADOS LLAMAR AL TEL. 964 / 40 10 06

PARA PUBLICIDAD

EN ESTE

SEMANARIO

47 49 01



# CASTILLO DE PEÑISCOLA

## VIII CICLO de CONCIERTOS de MUSICA CLASICA

Del 21 DE SEPTIEMBRE al 3 DE OCTUBRE 1992  
a cargo de la ORQUESTA DE CAMARA DE ENGELBERG



# PROGRAMA

**LUNES 21, SEPTIEMBRE**  
20'30 HORAS

ANTONIO VIVALDI (1678-1741) - Concerto para Violin y Orquesta en Re Mayor  
Allegro  
Largo  
Allegro

ANTONIN DVORAK (1841-1904) - Serenata en Mi Mayor Op. 22  
Moderato  
Tempo di Walzer  
Scherzo vivace  
Larghetto  
Finale, allegro vivace

W.A. MOZART (1756-1791) - Concerto Nr. 12 en La Mayor k. 414  
Allegro  
Andante  
Allegro

ORQUESTA DE CAMARA DE ENGELBERG (Suiza)  
bajo la dirección de VITTORIO CACCIATORI

Solistas: STEFANO FURINI (Violin)  
NATASHA GARCIA GUTIERREZ (Piano)

**JUEVES 24, SEPTIEMBRE**  
20'30 HORAS

J. SEBASTIAN BACH (1685-1750) - Concerto para Violin en La menor BWV 1041  
Allegro  
Andante  
Allegro assai

J. SEBASTIAN BACH - Concerto para Violin en Mi Mayor BWV 1042  
Allegro  
Adagio  
Allegro assai

ORQUESTA DE CAMARA DE ENGELBERG (Suiza)

Director y Solista:  
STEFANO FURINI (Violin)

**SÁBADO 26, SEPTIEMBRE**  
20'30 HORAS

ISAAC ALBENIZ (1860-1909) - "IBERIA" Libro I y II (1906)  
Evocación  
El Puerto  
El Corpus en Sevilla  
Rondeña  
Almería  
Triana

RECITAL  
ALBERTO BOISCHIO (Pianoforte)

FRANZ LISZT (1811-1886) - Sonata en Si menor

**DOMINGO 27, SEPTIEMBRE**  
20'30 HORAS

UNA NOCHE EN ENGELBERG  
EXTRAORDINARIO CONCIERTO del QUINTETO DE ENGELBERG

PROGRAMA RECREATIVO

**MARTES 29, SEPTIEMBRE**  
20'30 HORAS

FELIX MENDELSSOHN B (1809-1847) - Concerto para Violin y Orquesta en Re menor  
Allegro  
Andante  
Allegro

ORQUESTA DE CAMARA DE ENGELBERG (Suiza)  
bajo la dirección de VITTORIO CACCIATORI

Solista:  
FRANK GASSMANN (Violin)

GIACOMO PUCCINI (1858-1924) - "Crisantemi"

HONORAT COTTELLI - "Intrada" (Primera ejecución)

JEAN SIBELIUS (1865-1957) - "Valse triste"

**MIÉRCOLES 30, SEPTIEMBRE**  
20'30 HORAS

EDWARD ELGAR (1857-1934) - Serenata en Mi menor Op. 20  
Allegro piacevole  
Larghetto  
Allegretto

ANTONIO VIVALDI (1678-1741) - "La Noche" Concerto para Flauta en Sol menor  
Largo Presto / Largo Presto  
Largo ("Sonno")  
Allegro

ORQUESTA DE CAMARA DE ENGELBERG (Suiza)  
bajo la dirección de VITTORIO CACCIATORI

Solista:  
SYLVIE DAMBRINE (Flauta)

ANTONIO VIVALDI - "Il Cardellino" Concerto Flauta en Re Mayor  
Allegro  
Cantabile  
Allegro

GIOACCHINO ROSSINI (1792-1868) - Sonata en Sol Mayor  
Moderato  
Andante  
Rondo allegro

**JUEVES 1, OCTUBRE. 20'30 H.**  
**VIERNES 2, OCTUBRE. 20'30 H.**

LA LEYENDA DE PEÑISCOLA  
Comedia musical en 8 canciones y un final

Letra: EMILIANO RODRIGUEZ  
Música: VITTORIO CACCIATORI

ORQUESTA DE CAMARA DE ENGELBERG (Suiza)  
bajo la dirección de VITTORIO CACCIATORI

Cantan: SUSANNA WYSS, EMILIANO RODRIGUEZ  
CORO DE NIÑOS DE PEÑISCOLA  
Narradora: MARIA JULIA COMES FEBRER

Canción nº 1 Pensando en ti  
Canción nº 2 Ya me voy a otras tierras  
Canción nº 3 Melancolía  
Canción nº 4 Alla solo ire para ver  
Canción nº 5 Quiero vivir y esperar  
Canción nº 6 Solo quiero tenerte en mis brazos  
Canción nº 7 Quisiera estar  
Canción nº 8 Para ti, para mí  
Final

**CONCIERTO DE CLAUSURA**  
Sábado 3 de Octubre, a las 20'30 horas

ORQUESTA DE CAMARA DE ENGELBERG (Suiza)  
bajo la dirección de VITTORIO CACCIATORI

Solistas: (violines) Frank Gassmann (Suiza)  
Georgi Penkov (Bulgaria)  
Stefano Furini (Italia)  
Marina Petkova (Bulgaria)

ANTONIO VIVALDI (1678-1741) - Concerto para 2 violines en La menor  
Allegro  
Largo  
Allegro

ANTONIO VIVALDI - Concerto para 4 violines en Si menor  
Allegro  
Largo  
Larghetto  
Allegro

LOS BISES de la ORQUESTA DE CAMARA DE ENGELBERG

C. Bohm "Perpetuum Mobile"  
H. Steffen "Romanza y Hora"  
Dnicu "Hora"  
C. Chaplin "Tempo Moderni"  
V. Moritz "Czardas"

Organizan y patrocinan:

BAJO LA PRESIDENCIA DE HONOR  
DE S.M. LA REINA DÑA. SOFIA

ASOCIACION HISPANO SUIZA DE AMIGOS DE LA MUSICA Y LA CULTURA DE PEÑISCOLA Y ENGELBERG

ILMO. AYUNTAMIENTO DE PEÑISCOLA  
EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL DE CASTELLON  
CONSELLERIA DE CULTURA, EDUCACION Y CIENCIA  
CENTRO DE INICIATIVAS TURISTICAS



Maravillas

Bisutería - Regalos  
Listas de Boda

JOSÉ ANTONIO, 41 TEL. 48 94 01  
SAN ROQUE, 13 TEL. 48 07 61 PEÑISCOLA

ALFER



Running  
Motos

Venda i  
Reparació

C/ Ulldecona, 37  
Tel. y Fax. 46 04 27

BENICARLO

Ana Loidi

INMOBILIARI



Si nos compra un chalet en Cerro-mar con 500 m<sup>2</sup> de parcela le regalamos un Opel Corsa, la Tele, el vídeo y la parabólica. Precio del chalet amueblado: 15 millones.

ERMITANA, 7 - TELF 48 95 56 - 12598 PEÑISCOLA



"Los Manolos" ofrecieron un fenomenal concierto en Peñíscola, haciendo vibrar a un numerosísimo público. Nos dedicaron la canción "El Ventilador" y posaron así, en auténtica exclusiva, para nuestros lectores.



"Motoscar" entregó al hijo de Jordi Doménech la preciosa moto que regaló en el concurso de "El Ventilador" de Radio Nueva. Un gran obsequio de este fabuloso concesionario GAS-GAS.



Las batallas de espuma, siempre que se han podido realizar, han causado sensación.



Yolanda, Belén y Dominique, elegidas Miss Peñíscola, Miss Fotogenia y Miss Simpatía 1992.

## EL PABELLÓN INMATERIAL

En estos días de colas y rosas de Iberflora, toda España está visitando este pabellón que les animo a recorrer conmigo. Trátase de un pabellón inmaterial, así que no lo busquen por la isla de la Cartuja ni en los mapas de las agencias de viajes. Es el Pabellón de la Corrupción, el más típico y tópico de la España gobernada por el felipismo. Representa la historia de un modo de gobernar desde que en 1979 fueron ocupadas importantes parcelas de poder en los ayuntamientos, las diputaciones y las entonces llamadas pre-autonomías. La primera lección del pabellón es que nos enseña que España no tiene memoria. Parece que todo acaba de ser inventado, cuando hay historias, como la corrupción y el tráfico de influencias, tan viejas como la democracia. Miren y vean, si no, aquí en esta parte del pabellón por la que comenzamos la visita, este documento del 11 de octubre de 1979, incunable auténtico de la *mangoleta*, donde el representante de la ejecutiva del PSOE de la Comunidad Valenciana instruye didácticamente: "Según la vigente Ley de Régimen Local, las corporaciones están facultadas para contratar determinados servicios utilizando el medio de la contratación directa. No se os escapará la importancia tanto económica como política que tiene para el partido el control de esta contratación (por ejemplo, Plan General de Ordenación Urbana, recogida de basuras, alumbrado público, etc.)". Para que refresquen la memoria, en esta parte del pabellón hemos puesto famosas papeleras de Plastic Omnium, de las que se llenaron las calles, plazas y paseos de los ayuntamientos democráticos controlados por el PSOE, y aquí pueden ver uno de aquellos famosos contenedores de basuras, símbolo de tantas y tantas cosas que habrían de venir luego. Consideren conmigo junto a este contenedor de basuras, estimados visitantes, que hay símbolos que ciertamente los carga el diablo...

**ANTONIO BURGOS**  
(PUBLICADO EN LA REVISTA  
TRIBUNA DE ACTUALIDAD)



**NUEVO**  
**RESTAURANTE DO PULPO**  
 Especialidades Gallegas.  
 Todo como siempre  
 Avda. Papa Luna, 20 Peñíscola

*Garbi*  
**MESÓN DEL JABUGO**  
 Av. José Antonio - Tel. 48 10 26 Peñíscola

*L'ALACENA*  
**REGALOS, MENAJE**  
**LISTAS DE BODA**  
 Mayor, 29 Tel. 46 14 73 BENICARLÓ

**TRASHTIENDA**  
 Algo diferente en discos  
 C/. JUAN XXIII, 7 BENICARLÓ  
 ☎ 46 17 61



hotel restaurante **ESPECIALIDADES**  
**EN COMIDAS**  
**DE LA REGIÓN**  
 Primo de Rivera, 35  
 PEÑÍSCOLA  


*Anabidi*  
 Apartamentos - Chalets  
 Bungalows - Terrenos  
 Tramitación créditos para vivienda  
 C/. Ermitana, 7-1. Tel. 47 33 54 Peñíscola

*Ferretería Ancosta, S.L.*  
 FERRETERÍA EN GENERAL  
 ESPECIALIZADO EN COPIAS DE LLAVES  
 C/. DOCTOR FERRÁN, 5 TEL. 47 13 08  
 BENICARLÓ

**PIZZAS**  
**CARNES**  
**PASTAS**  
**A LA**  
**ITALIANA**  
 PZA. CONSTITUCIÓN - PEÑÍSCOLA  




**ASADOR ARGENTINO**  
**"EL CHURRASCO"**  
 Asados, Ensaladas y guisos típicos  
 argentinos. Carnes de primera clase  
 Peñíscola Centro (Antiguo Amalur)

*Josnayma*  
 PIERRE CARDIN  
 CACHAREL  
 RESTE  
 CHRISTIAN DIOR  
 AVET  
 JIN  
 C/. D. ANTONIO PASCUAL, 2 B  
 TEL 48 97 18 PEÑÍSCOLA

Un recorrido por los  
 restaurantes, bares  
 y comercios  
 de la comarca.



**"DELLOS"**  
 EN EL CORAZÓN  
 DE LAS NOCHES  
 Bajo el Castillo de Peñíscola

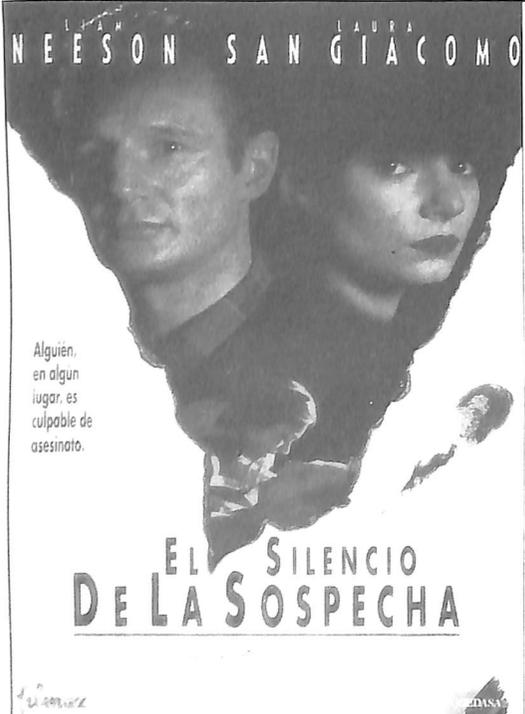
**ZONA RECREATIVA Y DEPORTIVA**  
**"EL BARRANQUET"**  
 Pistas de Petanca. Comida Casera.  
 Almuerzos. Tapas variadas.  
 C/. Peñíscola, s/n. Tel. 46 02 54 Benicarló

Un poco de todo...  
 para que te conozcan



  
**Muebles Esther S.L.**  
**MUEBLES EN TODOS LOS ESTILOS**  
 Dr. Fleming, 7 - Tel. 47 05 56 BENICARLÓ

**CLÍNICA VETERINARIA BENICARLÓ**  
 V. Segarra y C. Larrazábal Llano  
 11 a 1'30 h. Torre San Sebastián 1º A Vinaròs  
 5 a 9 h. C/. César Cataldo, 71 Benicarló  
 SÁBADOS Y FESTIVOS TELF. 47 26 10



**DESDE EL VIERNES 18 AL**  
**LUNES 21 DE SEPTIEMBRE**

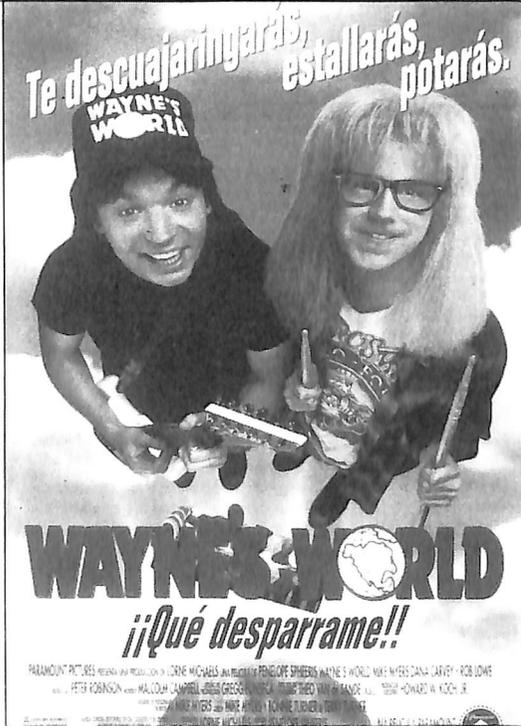
**CAPITOL**

**BENICARLÓ**  
 PLAZA SAN JUAN, 1 - TELF. 47 17 75  
**"AL SILENCIO DE LA SOSPECHA"**

**J. J. CINEMA**  
**VINARÒS**  
 C/. DEL ÁNGEL, 10 - TELF. 40 00 65

**ESPECIAL INFANTIL**  
 SÁBADO 12 y DOMINGO 20 - 6 TARDE  
**"FERNGULLY: LAS AVENTURAS DE ZAK Y CRYSTA"**

**"WAYNE'S WORLD"**  
**¡¡Qué desparrame!!**



**PRÓXIMA SEMANA**  
 EN CONMEMORACIÓN DEL 1º ANIVERSARIO  
**"Instinto Básico"**

## PATIO DE VECINAS

- "Me han pedido que haga mi autobiografía. Pero no lo haré. Quiero decir que me gustaría, pero no puedo hacerla. No es que haya mucho que contar. Hay mucho que no contar" (Anthony Perkins).

- "Jerry no está haciendo la Televisión porque es amigo mío" (Paco Galán, concejal del grupo socialista de Peñíscola).

- "La comida y el sexo son inseparables" (Bigas Luna, director del film Jamón, Jamón).

- "Es una ofensa a la ciencia que el BOE diferencie el catalán del valenciano. Sólo sirve para sembrar confusión" (Joan Guibert, conseller de Cultura de la Generalitat de Catalunya).

- "Felipe González tiene menos sensibilidad social que una almeja" (Nicolás Redondo, secretario general de UGT).

## M'EN FOTO DE LA SEMANA



Moda contra contaminación ambiental (pronto en estas comarcas).

## ENTHORABUENA

A todos los atletas que han participado en los Juegos Paraolímpicos de Barcelona '92, por la increíble lección que nos han dado a todos.

**RADIO NUEVA**  
**Nº 1 TOP 50**  
**WET WET WET**  
 "More than love"

## OJO AL DATO

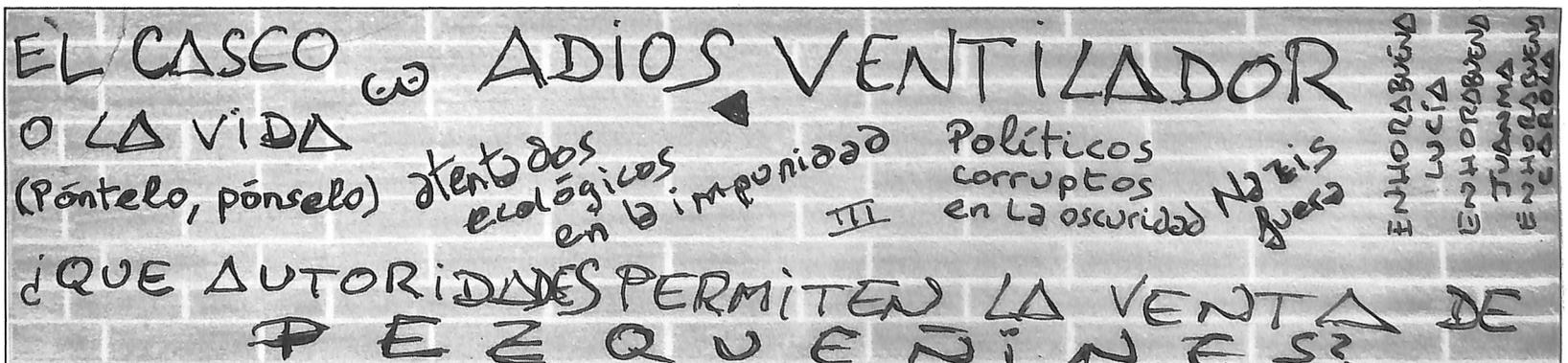
El empleo del casco por parte de los motoristas es un auténtico seguro de vida. Su utilización puede reducir en un 50% el número de víctimas mortales en los accidentes.

## EL CUARTO DE LOS RATONES

- A Luis Oliveró, implicado en el caso "Filella", quien ha puesto en pie un nuevo espermato en el asunto de la presunta financiación irregular del Partido Socialista. En sus declaraciones ante el Juez que instruye el caso dijo que sus actividades legales eran la importación de condones desde Japón y la exportación de rosarios a Sudamérica. (Habrá que confiar en que, por un error logístico, no confundieran los envíos).



## paredes para el dialogo





# EL LIDER EN DIESEL\* A PRECIO DE GASOLINA.

PEUGEOT 309 VITAL 1.9 DIESEL

DESDE **1.452.000** PTAS.

(IVA Y TRANSPORTE INCLUIDOS)

\*EURO RSCG

Ahora puede disfrutar todo un Peugeot 309 Diesel por el precio de un gasolina. O si lo prefiere, según modelo, **AIRE ACONDICIONADO GRATIS O VENTAJAS EQUIVALENTES.** Y, por supuesto, con todas las características que hacen de Peugeot el líder en diesel: motores diesel y turbodiesel de 1.905 cc, hasta 78 cv de potencia, 5 velocidades, desde 4.4 litros a los 100 km y más de 1.000 kms sin repostar. Todo lo que usted busca en un diesel, ahora a precio de gasolina.

\*Peugeot, líder mundial en fabricación de motores diesel

Y SI QUIERE PUEDE DISFRUTAR UN PEUGEOT 309 GASOLINA.

DESDE **1.330.000** PTAS.

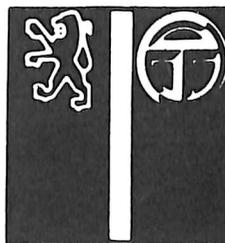
(IVA Y TRANSPORTE INCLUIDOS)



PEUGEOT

PEUGEOT 309. ES OTRA HISTORIA.

# AUTOVIMA



CTRA. N-340, KM. 134 - TEL. 47 19 50 **su concesionario  
PEUGEOT TALBOT**

## ANUNCIOS POR PALABRAS

**AGENCIA MATRIMONIAL "TU PAREJA"** Si desea casarse, vida en pareja o amistad. C/. San Francisco, 3-1º B. Tel. 964 / 45 69 03. Vinaròs.

**SE VENDE SOLAR** en zona industrial de Benicarló, junto al campo de fútbol. Teléfono 47 07 56.

**PELUQUERÍA Y ESTÉTICA SIMPATÍA.** Tratamientos capilares. C/. San Francisco, 65. Tel. 46 03 02. Benicarló.

**AUTO ESTELLER** Magníficos vehículos de ocasión. Tel. 47 17 12.  
Ford Sierra 2.0 ..... CS-L  
Opel Corsa 4 p. .... CS-O  
Ford Fiesta u.1 ..... B-GM

Ibiza u.2 5 p. .... CS-S  
Renault; 9 GTD. .... T-N  
Peugeot 405 m.i 16. CS-S  
...Además, vehículos de ocasión a 125.000 pesetas. Todos con la ITV pasada.

**AUTOCA, S.L.** Renault Ocasión. Telf. 47 11 50.  
Nissan Vanette ..... CS-P  
R-18 GTX ..... CS-M  
R-11 GTD ..... CS-O

Citroen AX ..... CS-P  
Opel Corsa ..... CS-N  
Lancia Fire LX ..... CS-T

**MÁS** de 12.000 personas leen cada semana en Vinaròs, Benicarló y Peñíscola "El Ventilador de Papel". ¿Ha pensado lo rentable que resulta para su publicidad?. Teléfono 47 49 01.

**¿QUIERES** comprar, vender, cambiar, alquilar, ofrecer, informar...? Sin duda los anuncios por palabras de "El Ventilador de Papel" te convienen. Son los más económicos y los que más gente lee. ¡¡Palabra!!